

Magic-Languages

My Book of Spanish Songs



www.magic-languages.com
www.info@magic-languages.com
(416) 889-7873





Songs List



Page 1

Mi carita
El barquito chiquitito
Canción del dedito
Cinco lobitos

Page 2

Yo Tengo una Casita
Una hormiguita
Cabeza y hombros pierna y pies
El gato grande

Page 3

El ciempiés
Canción del sapo
La araña chiquitita
Pajaritos a bailar

Page 4

La bamba
Al pasar la barca
Las manos





Mi carita

Yo tengo una carita,
 Que parece una casita,
 Los pelos de la cabeza,
 Parece que son las tejas,
 Los ojos son dos ventanas,
 Que se abren,
 Por las mañanas,
 La boca la tengo abierta,
 aaaaaaaaaaaa,
 Parece que es una puerta,
 Y en el centro una nariz,
 Que es un timbre y hace,
 ring, ring, ring..

I have a little face,
 That looks like a little house,
 The hair on my head,
 Is like the tiles,
 My eyes are two windows,
 That open,
 In the morning,
 I open my mouth,
 aaaaaaaaaaaa,
 It is like the door,
 In the middle is my nose,
 That's a bell and that goes,
 ring, ring, ring.



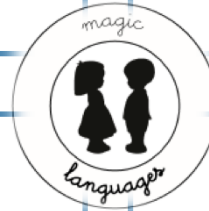
El barquito chiquitito

Había una vez,
 Un barquito chiquitito,
 Había una vez,
 Un barquito chiquitito,
 Que no podía, que no podía,
 Que no podía navegar.

Once upon a time,
 There was a tiny little boat,
 Once upon a time,
 There was a tiny little boat,
 That could not, that could not,
 That could not sail.

Pasaron un, dos, tres, cuarto,
 Cinco, seis semanas;
 Pasaron un, dos, tres, cuarto,
 Cinco, seis semanas;
 Y aquel barquito,
 Y aquel barquito,
 Y aquel barquito navegó.

One, two, three, four,
 Five, six weeks passed by,
 One, two, three, four,
 Five, six weeks passed by,
 And that tiny boat,
 And that tiny boat,
 And that tiny boat sailed.



Canción del dedito

Con mi dedito, digo: si, si,
 Con mi dedito digo: no, no,
 Digo, digo: si, si,
 Digo, digo: no, no,
 Y este dedito se escondió,
 Con mi piecito, digo: si, si,
 Con mi piecito, digo: no, no,
 Digo, digo: si, si,
 Digo, digo: no, no,
 Y este piecito se escondió,
 Con mi cabeza, digo: si, si,
 Con mi cabeza, digo: no, no,
 Digo, digo: si, si,
 Digo, digo: no, no,
 Y esta cabeza se escondió.

With my little finger, I say: yes, yes,
 With my little finger I say: no, no,
 I say, I say: yes, yes,
 I say, I say: no, no,
 And this little finger hid,
 With my little foot, I say: yes, yes,
 With my little foot, I say: no, no,
 I say, I say: yes, yes,
 I say, I say: no, no,
 And this little foot hid,
 With my head, I say: yes, yes,
 With my head, I say: no, no,
 I say, I say: yes, yes,
 I say, I say: no, no,
 And this head hid.



Cinco lobitos

Cinco lobitos,
 Tiene la loba,
 Blancos y negros,
 Detrás de la escoba.
 Cinco crió, cinco cuidó,
 Y a todos los cinco,
 Tetita les dio.

The wolf has five,
 White and black cubs,
 Behind the broom.
 She raised five,
 She took care of five,
 And all five of them,
 She nursed.



Yo tengo una casita

Yo tengo una casita,
Que es así y así.
Que por la chimenea,
Sale el humo, así.
Que cuando quiero entrar,
Yo golpeo así, así,
Me limpio los zapatos,
así, así, así...

I have a little house,
It's like this and like this,
By the chimney,
Smoke comes out, like this.
When I want to enter,
I knock like this, like this,
I clean my shoes,
Like this, like this, like this...



Una hormiguita

Una hormiguita chiquitita,
Se pasea en mi nariz,
Y yo me rasco la nariz,
Sal hormiga, sal de aquí,
No te pares en mi nariz,
Sal hormiga, sal de aquí,
No me piques la nariz,
--

Mi pelo

--

Mi boca

--

Mis ojos

A little ant,
Is walking on my nose,
And I'm scratching my nose,
Leave ant, get out of here,
Don't stop on my nose,
Leave ant, get out of there,
Don't sting my nose.

--

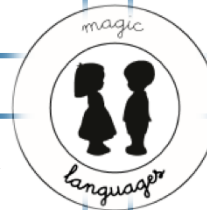
My hair

--

My mouth

--

My eyes



Cabeza y hombros pierna y pies

Cabeza y hombros,
Pierna y pies,
Pierna y pies,
Cabeza y hombros,
Pierna y pies,
Pierna y pies,
Ojos, orejas,
Boca, una nariz,
Cabeza y hombros,
Pierna y pies,
Pierna y pies.

Head and shoulders,
Knees and toes,
Knees and toes,
Head and shoulders,
Knees and toes,
Knees and toes,
Eyes and ears,
Mouth and nose,
Head and shoulders,
Knees and toes,
Knees and toes.



El gato grande

Era un gato grande que hacía ro ro,
Muy acurrucado en su almohadón,
Cerraba los ojos, se hacía el dormido,
Movía la cola con aire aburrido.

Once there was a big cat purring,
All curled up on his big pillow,
He would close his eyes pretending to sleep,
He would move his tail with a bored look.

Era un ratoncito chiquito, chiquito,
Que asomaba el morro por un agujerito,
Desaparecía, volvía a asomarse,
Y daba un gritito antes de marcharse.

Once there was a tiny, tiny, tiny mouse,
That would pop his snout out of a little hole,
He would disappear, pop out again,
And make a little cry before leaving.

Salió de su escondite corrió por la alfombra,
Y miedo tenía hasta de su sombra,
Pero al dar la vuelta sintió, un gran estruendo,
Vio dos ojos grandes y un gato tremendo.

He came out of his hideout, ran across the carpet,
And was even afraid of his shadow,
But on the way back he felt a big roar,
He saw two big eyes and a huge cat.

Sintió un gran zarpazo sobre su rabito,
Y se echó a correr todo asustadito,
Y aquí acaba el cuento de mi ratoncito,
Que asomaba el morro por un agujerito.

He felt a great swipe on his little tail,
And he started to run, very frightened,
And here ends the tale of my tiny mouse,
That would pop his snout out of a little hole.



El ciempiés

El ciempiés,
Es un bicho muy raro,
Parece que fueran,
Cien bichos atados,
Yo lo miro,
Y me acuerdo de un tren,
Le cuento las patas,
Y llevo hasta cien.

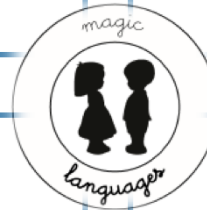
The centipede,
Is a very strange bug,
it looks like,
A hundred bugs tied together,
I look at it,
And I think of a train,
I count its legs,
And I get to one hundred.



Canción del sapo

Había un sapo sapo sapo,
Que nadaba,
En el río río río,
Con su traje verde verde verde,
--
Se moría de frío frío frío,
La señora sapa sapa sapa,
Tenía un amigo amigo amigo,
Y aquel amigo amigo amigo...
Eras tú!

There was a toad toad toad,
That was swimming,
In the river river river,
With its green green green
bathing suit,
--
It was so cold cold cold,
Mrs. Toad Toad Toad,
Had a friend friend friend,
And that friend friend friend...
was you!



La araña chiquitita

La araña chiquitita,
Trepó por la pared,
La araña chiquitita,
Trepó por la pared.

--

Vino la lluvia,
Y al suelo la tiró,
Vino la lluvia,
Y al suelo la tiró.

--

El sol salió,
La lluvia se secó
La araña chiquitita,
De nuevo trepó.

The little spider,
Climbed the wall,
The little spider,
Climbed the wall.

--

The rain came,
And threw it the ground,
The rain came,
And threw it the ground

--

The sun came out,
The rain dried up,
The little spider,
Climbed again.



Pajaritos a bailar

Pajaritos a bailar cuando acabas,
De nacer, tu colita has de mover.
Para un pajarito ser,
Este baile has de bailar,
Y a todo el mundo alegrar,
El piquito has de mover,
Y las plumas sacudir,
La colita remover.
Las rodillas doblaras,
Y saltitos tu daras y volaras!
Es día de fiesta baila sin para,
Vamos a volar tu y yo cruzando,
El cielo azul y el ancho mar.

Little birds start to dance,
Right after being born, you have to
Move your tail to be a bird.
This is the dance you have to dance
To bring joy to the world.
You have to move your beak,
Shake your feathers,
And move your tail.
You bend your knees and jump high
Soon you'll be flying in the sky.
It's a holiday so dance without
Stopping. We are going to fly
Together, you and me, across the
Blue sky and the wide sea.



La bamba

Para bailar la bamba, (x2)
 Se necesita una poca de gracia,
 Una poca de gracia,
 Pa' mi pa' ti y arriba y arriba,
 Ah y arriba y arriba por ti seré,
 Por ti seré, por ti seré,
 Yo no soy marinero, (x2)
 Soy capitán, (x3)
 Bamba, bamba...

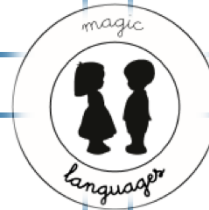
To dance La Bamba, (x2)
 You need a little bit of grace,
 A little bit of grace,
 For me and for you, up and up,
 Ah up and up and up,
 I'm not a sailor, (x2)
 But I'll become one for you,
 I'll become one for you, (x2)
 I'm a captain, (x3)
 Bamba, bamba...



Al pasar la barca

Al pasar la barca
 Me dijo el barquero
 Las niñas bonitas
 No pagan dinero
 Yo no soy bonita
 Ni lo quiero ser
 ¡Arriba la barca!
 Una dos y tres.

When I stepped on board,
 The boatman said to me:
 Pretty girls
 Ride for free.
 I'm not pretty
 Nor do I want to be,
 Long live the boat!
 One, two and three.



Las manos

Saco una manita, la hago bailar, la cierro la abro y la vuelvo a guardar,
 Saco la otra mano, la hago bailar, la cierro la abro y la vuelvo a guardar,
 Saco las dos manos las hago bailar, las cierro las abro y las vuelvo a guardar,
 A mis manos, a mis manos, yo las muevo y las paseo, y las paseo,
 A mis manos, a mis manos, yo las muevo y las paseo haciendo así.
 Haciendo ruido y poco ruido golpeamos los pies, las manos también.
 Haciendo ruido y mucho ruido golpeamos los pies las manos también,
 Había una vez una mano, que subía bajaba y subía,
 Que si estaba contenta bailaba, y si estaba triste se escondía,
 Había una vez otra mano, que sacudía, sacudía y sacudía,
 Que si estaba contenta bailaba y si estaba triste se escondía.
 Había una vez dos manos, que aplaudían, aplaudían,
 Aplaudían que si estaban contentas bailaban,
 Y si estaban tristes se escondían,
 Pongo una mano aquí, pon una mano allí,
 Sacudo sacude sacude y ahora bailo el cha-cha-cha,
 Pongo una mano aquí, pongo una mano allí,
 Sacudo, sacudo, sacudo y ahora bailo el cha-cha-cha,
 Pongo mi cabeza aquí, pongo mi cabeza allí,
 Sacudo, sacudo, sacudo y ahora bailo el cha-cha-cha, cha-cha-cha.



The Hands

I take out my hand, I make it dance, I close it and I open it again,
 I take out my other hand, I make it dance, I close it and open it put it back again,
 I take out both hands, I make them dance, I open them and close them and put them back again,
 My hands, my hands, I move them and swing them around, swing them around,
 My hands, my hands, I move them and swing them around like this.
 Making a little noise we hit our feet, and our hands too.
 Making a lot of noise we hit our feet, and our hands too.
 Once there was a hand that went up and down and up,
 If it was happy it danced, if it was sad it would hide.
 Once there was another hand, which shook, shook and shook,
 If it was happy it danced, if it was sad it would hide.
 There were once two hands, which clapped, clapped,
 They clapped and if they were happy they danced,
 And if they were sad they would hide,
 I put a hand here, put a hand there,
 I shake it, shake it, shake it, now I dance the cha-cha-cha,
 I put a hand here, put a hand there,
 I shake it, shake it, shake it, now I dance the cha-cha-cha,
 I put my head here, put my head there.
 I shake it, shake it, shake it and now dance the cha-cha-cha, cha-cha-cha.

♪ Spanish through Songs ♪



¡Gracias!